# 付録① Appendix ①

# CJL レベルチェックテスト ガイド CJL Level Check Test GUIDE

以下の手順に従い受験してください。なお、テストは1学期に1回しか受験できません。

【テスト受験期間】 春学期:3月1日\*~3次登録最終日まで

秋学期:9月1日\*~3次登録最終日まで

Take the test as the following steps. Note that <u>you can only take the test once per semester</u>. [Test-taking period]

Spring semester: March 1<sup>st\*</sup> to the last day of 3rd registration period Fall semester: September 1<sup>st\*</sup> to the last day of 3rd registration period

\*3月1日、9月1日が土曜日・日曜日・祝日にあたる場合は、翌平日より開始いたします。詳しくはCJLウェブサイトをご確認ください。/If March 1 or September 1 falls on a Saturday, Sunday, or holiday, the CJL Level Check Test will begin on the following weekday. Please check the CJL website for details.

- Step 1 C J L レベルチェックテストについて/About the CJL Level Check Test
- Step 2 ID·Password 申請手続/Apply for ID & Password
- Step 3 テスト受験/Take the Test
- Step 4 科目登録のための確認リスト/Check List for Course Registration

#### Step 1 CJLレベルチェックテストについて/About the CJL Level Check Test

早稲田大学が提供する日本語のレベルチェックテストは以下の2種類です。

Waseda University offers the following two types of Japanese level check tests.

- ①CJL レベルチェックテスト\_文法·語彙/CJL Level Check Test\_ Grammar & Vocabulary
- ⇒文法力と語彙力を測るためのテスト/Tests to measure grammar and vocabulary skills
- ②CJL レベルチェックテスト\_漢字/CJL Level check test\_ KANJI
- ⇒漢字力を測るためのテスト/Tests to measure Kanji skill.
- ※②は以下の総合科目群の漢字科目を履修する場合のみ、テストを受ける必要があります。

(漢字科目を履修しない場合は受ける必要はありません。)

\*If you register for the following Kanji Courses of Comprehensive Course Category, you are supposed to take the 2CJL Level Check Test KANJI.

(If you do not take Kanji courses, you do not need to take this test.)

- ·漢字(非漢字系) 1 / Kanji (For Nonnative Kanji Learners) 1
- ·漢字(非漢字系) 2 / Kanji (For Nonnative Kanji Learners) 2

- ·漢字(漢字系) 2 / Kanji (For Native Kanji Learners) 2
- ·漢字3/Kanji3
- ·漢字4/Kanji 4
- ·漢字 5 / Kanji 5

# Step 2 ID·Password 申請手続/Apply for ID & Password

- (1)ID·Password申請/Apply for ID & Password
- ①CJLのウェブサイト上にある、「CJLレベルチェックテスト」のページを訪れてください。 Visit the "CJL Level Check Test" page on the CJL website.
- <日本語URL> https://www.waseda.jp/inst/cjl/students/registration/placementtest/ Topページ ⇒ 在学生の方へ ⇒ 科目登録 ⇒ CJLレベルチェックテスト
- <English URL> https://www.waseda.jp/inst/cjl/en/students/registration/placementtest/
  Top Page ⇒ For Current Students ⇒ Course Registration ⇒ CJL Level Check Test
- ②「ID & Passwordの申請」欄から、テスト受験に必要なIDとPasswordを申請してください。 Apply for ID and Password for the test from "ID & Password Application" section.
- ③申請フォームにあなたの名前、所属、E-mailなどを登録してください。 Register your name, affiliation, e-mail, etc. on the application form.
- (2)ID·Password発行/Receive ID·Password

申請後、『Your CJL Level Check Test ID & Password』という題名のメールが、登録したメールアドレスに届きます。このメールは保存してください。

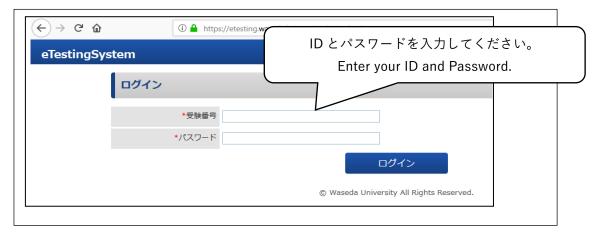
You will receive an email titled "Your CJL Level Check Test ID & Password" to your email address. Save this e-mail when you receive it.

# Step 3 テスト受験/Take the Test

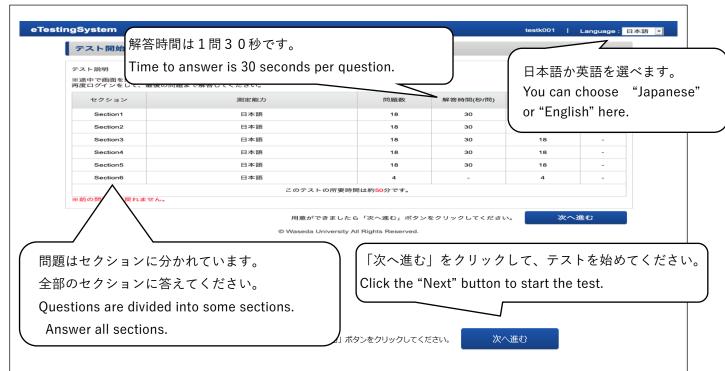
(1) ログイン画面にアクセスする/Access the login page

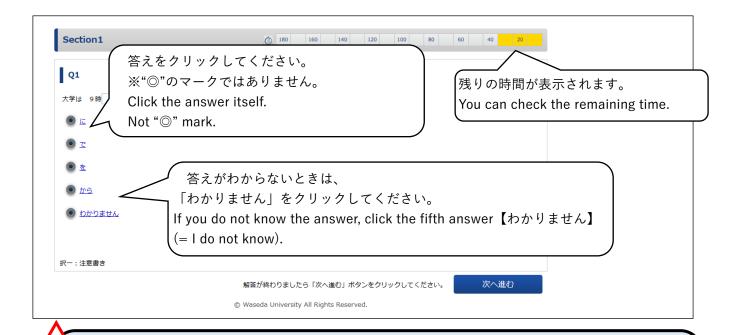
<URL> https://etesting.waseda.jp/etesting/index/login

- ★必ず「パソコン」でアクセスしてください! スマートホンやタブレットではアクセスできないことがあります。 You can take this test with your " $\underline{Computer}$ ". You CANNOT take this test with smart phone and tablet.
- ★ブラウザは <u>Edge</u>、<u>Firefox</u> を使用してください。 これ以外のブラウザからはアクセスできないことがあります。 Use "<u>Edge</u>", or "<u>Firefox</u>" to access the login page. If you access the website from other browsers, the login screen may not be displayed.
- (2) ID とパスワードを入力する/Enter your ID and password.



(3) テストの説明を読む/Read the instruction for the test.





電源が切れたりして途中でテストがストップした場合、再開すると解答中の問題 からテストが始まります。

If the test is stopped in the middle, for example because the PC is suddenly turned off, you can start answering again from where you left.

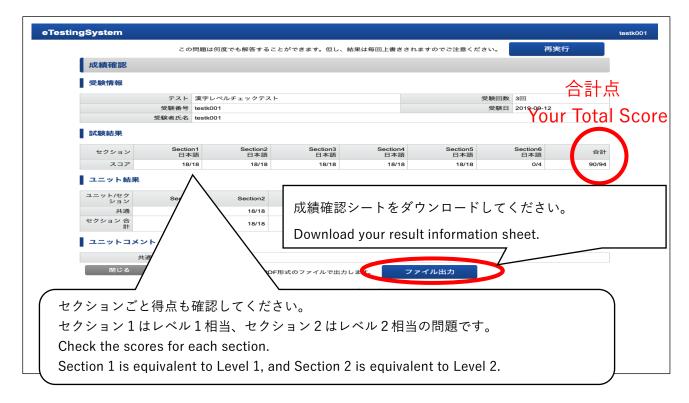
#### (4) テスト終了/Finish the test.



#### (5) 結果を確認する/Check your result.

合計点と各セクションの得点を確認してください。各セクションの得点は、レベル  $1\sim6$  の文法・語彙をどの程度理解できているかを表しています。合計点だけではなく、各セクションの得点も確認して、自分の日本語レベルに合った科目を選んでください。

Check your total score and the score of each section. Each score indicates your understanding of grammar and vocabulary for Levels 1-6. Therefore, check not only your total score, but also each score to choose courses that match your Japanese level.



(6) 自分の日本語レベルを確認する/Confirm your Japanese language level. テストの合計点確認し、レベル判定表で自分の日本語レベルを確認してください。 Check the Total Score and find your Japanese language level from the Table for Level Criteria below.

#### レベル判定表 Table for Level Criteria

#### CJL レベルチェックテスト\_文法・語彙 CJL Level Check Test\_ Grammar & Vocabulary CJL Level Check Test\_KANJ I

合計点 Total Score	早稲田大学での日本語レベル Japanese Language Level at Waseda University
0–13	1
14-27	2
28-43	3
44-57	4
58-71	5
72-85	6
86-90	7

CJL レベルチェックテスト\_漢字

合計点 Total Score	早稲田大学での漢字レベル Kanji Level at Waseda University
0–20	1
21-43	2
44–59	3
60-73	4
74-90	5

**(**7) 「成績確認シート」のダウンロード/Download your result information sheet. 「ファイル出力」ボタンをクリックして、成績確認シート(PDF)をダウンロードしてくださ い。日本語教育研究センターに報告する必要はありません。

Click "Export" button to download your result information sheet (PDF). It is not necessary to report your score to Center for Japanese Language.

CJL レベルチェックテストで判定されたレベルは「<u>推奨レベル</u>」です。 判定されたレベルより上や下のレベルを履修することもできます。

Your level determined by the CJL Level Check Test is the "Recommended Level". You can take a course that is higher or lower than your proficiency level.

- ■自身のレベルよりも高いレベルを履修したい場合
  - 自分が目標にしている日本語レベルを考慮し、判定レベルよりも高いレベルの科目を履修 することができます。ただし、授業についていくことができない場合でも、科目登録期間 後に科目を取り消しすることはできません。
- If you want to take a course that is higher than your proficiency level

  If there is a level that you are working towards to achieve, it is possible to take a course beyond your proficiency level. However, after the registration period, you may not drop the higher-level course even if you find it too advanced for you.
- ■自身のレベルよりも低いレベルを履修したい場合 CJL レベルチェックテストでは、「合計得点」が表示されます。特定の技能(聴解、読解、 スピーキングなど)のレベルが低いと思う場合に、その技能に合わせたレベルの科目を履 修することが可能です。ただし、成績評価で良い点を得るために意図的にレベルの低い科 目を履修しても、良い評価をもらえるとは限りません。
- If you wish to take a course that is lower than your proficiency level

  The CJL Level Check Test reports only your total score of Japanese level. If you find that one of your Japanese skills (listening, reading, speaking, etc.) is lower, you may take a low-proficiency level course that matches the skill you want to improve. Note that intentionally taking courses below your proficiency level will not necessarily result in a good grade.

## ~総合科目群とテーマ科目群の履修の仕方~

- How to take "Comprehensive Course" and "Theme Course" -
- ■総合科目群: 0~6 レベルまで科目が設置されています。
  - ⇒テストで判定されたレベルを参考にして、履修科目を登録してください。
- ■テーマ科目群: 1~8レベルまで科目が設置されています。
  - ⇒CJL レベルチェックテストの判定範囲は7レベルまでです。
    - 8 レベルのテーマ科目を履修したい場合は、「7 レベル」の判定結果に加えて、 次のページの STEP 4 をよく確認してください。
- Comprehensive Courses: These courses are offered from level 0 to 6.
  - ⇒ Please register for courses based on your test score.
- ■Theme Courses: These courses are offered from level 1 to 8.
  - ⇒If you want to take 8-level theme courses, please check STEP 4 on the next page carefully in addition to the results of the "7 Level".

# Step 4 科目登録のための確認リスト/Check List for Course Registration

テストが終わったら、以下の「<u>科目登録のための確認リスト</u>」に<mark>✓</mark>をし、自分のレベルに適した科目を登録してください。

After you finish the test, mark the "Check List for Course Registration" below to register for courses appropriate to your level.

## 科目登録のための確認リスト/"Check List for Course Registration"

□ 1. CJL レベルチェックテストを受けま	した。I took CJL Level Check Test.
私の日本語レベルは	レベルです。
My Japanese level is	·
※「総合日本語1~6」の履修を希望す	する場合、以下の表を見てください。
If you want to register for "Compr	rehensive Japanese $1{\sim}6"$ refer the following table.

レベル 1:総合日本語	レベル 4:総合日本語4 相当
Level 1 is the equivalent of	Level 4 is the equivalent of
Comprehensive Japanese 1.	Comprehensive Japanese 4.
レベル 2:総合日本語2 相当	レベル 5:総合日本語 5 相当
Level 2 is the equivalent of	Level 5 is the equivalent of
Comprehensive Japanese 2.	Comprehensive Japanese 5.
レベル 3:総合日本語3 相当 Level 3 is the equivalent of Comprehensive Japanese 3.	レベル 6:総合日本語6 相当 Level 6 is the equivalent of Comprehensive Japanese 6.

%「漢字 $1\sim5$ 」の履修を希望する場合、以下の表を見てください。 If you want to register for "Kanji  $1\sim5$ ", refer the following table.

レベル 1: 漢字(非漢字系) 1 相当 Level 1 is the equivalent of Kanji (For Nonnative Kanji Learners) 1.	レベル 3: 漢字3 相当 <b>Level 3</b> is the equivalent of <i>Kanji 3.</i>
レベル 2: 漢字(非漢字系) 2 相当 漢字(漢字系) 2 相当 Level 2 is the equivalent of Kanji (For Nonnative Kanji Learners) 2. and Kanji (For Native Kanji Learners) 2.	レベル 4: 漢字4 相当 <b>Level 4</b> is the equivalent of <i>Kanji 4.</i>
	レベル 5: 漢字5 相当 Level 5 is the equivalent of <i>Kanji 5.</i>

□ 2. 履修したい科目を Waseda CJL 日本語教育スタンダーズで見て、自分の日本語レベルと科
目のレベルがあっていることを確認しました。
I checked the Waseda CJL Standards for Japanese Language Education of the
courses that I want to take and made sure that my Japanese level matched
that of the courses.
□ 3. 履修したい科目のシラバスを見て、自分の日本語レベルと科目のレベルがあっていることを
確認しました。
I checked the syllabus of the courses that I want to take and made sure that
my Japanese level matched that of the courses.
□ 4. 履修したい科目の授業オリエンテーションに参加し、自分の日本語レベルと科目のレベルカ
あっていることを確認しました。
I attended the first-class orientation for the courses that I want to take and
made sure that my Japanese level matched the level of the courses.
□5. 履修したい科目の教科書を確認しました。(総合科目群の場合)
I have checked the textbooks of the course that I want to take.
(Only for Comprehensive Courses).
ツ <u>松仝利日群の教利妻のせ</u> 、プルけ 「ロオ語利日登録担談会」

※総合科目群の教科書のサンプルは、「日本語科目登録相談室」で見ることができます。 詳細は以下の CJL のウェブサイトでご確認ください。

https://www.waseda.jp/inst/cjl/students/registration/orientation/

\*You can look over samples of the textbooks of Comprehensive Courses at the consultation room for course registration.

For details, please check the CJL website below.

https://www.waseda.jp/inst/cjl/en/students/registration/orientation/